

**EUSKARAZ KOOP. E. eta
Vitoria-Gasteizko Udalaren
arteko lankidetzaren hitzarmena
egitea, KORRIKA 24
Gasteizen ekimena diruz
laguntzeko**

**Convenio de subvención
nominativa entre EUSKARAZ
KOOP. E. y el Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz para
colaborar en el Proyecto
KORRIKA 24 Gasteizen**

BILDURIK

Batetik, Ana Rosa López de Uralde Gómez, Vitoria-Gasteizko Alkatetzaren, Erakunde Harremanen eta Berdintasunaren Sailaren zinegotzi ordezkaria den aldetik,

Eta bestetik, Iñaki Urquijo Velasco, EUSKARAZ KOOP. E. entitatearen izenean eta hura ordezkatzuz (IFZ: F95222816).

Dokumentu hau sinatzeko nahikoa eskumen eta gaitasun aitortzen diote elkarri bi alderdiek, eta, horrenbestez, hau

REUNIDOS

De una parte, Ana Rosa López de Uralde Gómez, en su calidad de Concejala delegada del Departamento de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad

Y de la otra, Iñaki Urquijo Velasco, en nombre y representación de la entidad EUSKARAZ KOOP. E. (NIF: F95222816)

Ambas partes se reconocen competencia y capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente convenio, y

ADIERAZTEN DUTE

Lehena.- KORRIKA EUSKARAZ KOOP. E. (AEK) entitateak euskararen alde antolatzen duen lasterketa da. Euskararen aldeko kontzientzia suspertzea eta euskaltegien eguneroko lana indartzeko dirua biltzea ditu helburu.

Bigarrena.- 1980an lehen aldiz abiatu zenetik, euskararen alde antolatzen den ekitaldirik jendetsu eta garrantzitsuenetakoa da KORRIKA. Aurten 24. edizioa izango da.

Hirugarrena.- Gasteizko Udalean KORRIKA 15 inflexio puntua izan zen, Udaltzaren Korrikarekin bat egin eta horren aldeko adierazpen instituzionala egin baitzuen, "Korrikari, udalerriko hizkuntza koofiziala den euskararen alde urteetan zehar egin duen lana" aitortzeko (Udalbatzaren ohiko bilkura, 2007ko otsailak 23). Horrez geroztik, Gasteizko Udalak parte hartu du KORRIKAren edizio guztietan.

DECLARAN

Primero.- KORRIKA es una carrera de relevos a favor del euskara, organizada cada dos años por EUSKARAZ KOOP. E. (AEK). El objetivo es la concienciación e impulso del euskara y recabar fondos para llevar a cabo dicho trabajo día a día en los euskaltegis.

Segundo.- Desde la primera edición en 1980, KORRIKA se ha convertido en uno de los actos más importantes a favor del euskara, por el número de personas que logra aglutinar. Este año será la edición número 24.

Tercero.- En el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, la KORRIKA 15 marcó un punto de inflexión, por medio de una declaración institucional que reconocía explícitamente "a Korrika su labor continuada a lo largo de los años a favor del euskara, lengua cooficial de nuestro municipio" (acta del pleno del 23/02/2007). El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ha tomado parte en todas las ediciones posteriores de KORRIKA.

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/16



DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4

Laugarrena.- Aurten Korrikaren 24. edizioa antolatu da: martxoaren 19tik 29ra, Atharratzetik Bilbora. Gasteiztik martxoaren 27an igaroko da eta Udalak egitasmoaren antolaketan laguntzea erabaki du, aurreko edizio batzuetan bezala.

Bosgarrena.- 2026ko martxoaren 13an Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuen Euskaraz Koop. Entitatearekin hitzarmena, KORRIKA 24 proiektuan Gasteizko Udalaren eta Euskaraz Koop. E. entitatearen arteko elkarlanerako zehaztapenak finkatzeko. Dirulaguntzarik gabeko lankidetzak hitzarmen bat zen.

Seigarrena.- 2026rako Udalaren Aurrekontua behin betiko onartu ondoren, Korrikari dagokion partida izendunarekin, hitzarmen berri bat sinatu behar da Euskaraz Koop-ekin, Udalaren ekarpen ekonomikoa jasotzeko.

Tokiko Gobernu Batzarrak 2026ko ekainaren 15ean egindako aparteko bilkuran onetsi du hitzarmen hau.

Azaldutakoa ikusirik, hitzarmen hau izenpetzea erabaki dute bi alderdiek. Honako klausula hauen arabera arautuko da:

Cuarto.- Este año se ha organizado la edición número 24 de Korrika entre los días 19 y 29 de marzo, entre Atharratze y Bilbao. El día 27 de marzo pasará por Vitoria-Gasteiz, y el Ayuntamiento ha visto oportuno colaborar en la organización del evento, como ya ha hecho en otras ocasiones.

Quinto.- Es por ello que con fecha 13 de marzo de 2026 la Junta de Gobierno Local aprobó un convenio con Euskaraz Koop. para establecer los términos de la colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y Euskaraz Koop. E. en torno al proyecto KORRIKA 24. Se trataba de un convenio de colaboración sin aportación económica alguna por parte del Ayuntamiento.

Sexto.- Aprobado definitivamente el Presupuesto del Ayuntamiento para el 2026, con la partida nominativa correspondiente para Korrika, procede ahora suscribir un nuevo convenio con Euskaraz Koop. para recoger la aportación económica del Ayuntamiento.

El presente convenio ha sido aprobado en sesión ordinaria celebrada por la Junta de Gobierno Local el 15 de junio de 2026.

En vista de lo expuesto anteriormente, ambas partes deciden suscribir el presente convenio, que se regula en base a las siguientes cláusulas:

KLAUSULAK

Lehena.- Xedea.

Hitzarmen honen xedea da Gasteizko Udalak EUSKARAZ KOOP. E.-ri dirulaguntza izendun bat eman diezaion, LAU MILA eurokoa (4.000 €), KORRIKA 24 GASTEIZEN egitasmoko eta honen zabalkundearekin lotutako ekintzen gastuak finantzatzeko laguntzeko.

Bigarrena.- Alderdien konpromisoak

Gasteizko Udalaren aldetik:

CLÁUSULAS

Primera.- Objeto.

El objeto de este convenio es conceder a EUSKARAZ KOOP. E una subvención nominativa por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz por importe de CUATRO MIL EUROS (4.000 €) con el fin de colaborar en la financiación de los gastos derivados de la actividad KORRIKA 24 GASTEIZEN y de actividades para la difusión de la misma.

Segunda.- Compromiso de las partes

Por parte del Ayuntamiento de Vitoria-


KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/16


DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4

- EUSKARAZ KOOP. E-ri dirulaguntzaren zenbatekoa ordaintzea.

EUSKARAZ KOOP. E. (AEK) entitatearen partetik: KORRIKA 24 egitasmoa eta honen zabalkundearekin lotutako ekintzak gauzatzea.

Hirugarrena.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa

Dirulaguntza izenduna emateko hitzarmen hau indarrean dagoen Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2025) dago jasota, zeina 2025eko urtarrilaren 17an onetsi baitzuen Tokiko Gobernu Batzarrak, eta 2025eko otsailaren 21ean aldatua.

Hitzarmenaren bidez, helburu hauek lortu nahi dira: euskararen aldeko kontzientzia suspertzeko egitasmoa aurrera eramatea eta euskaltegien eguneroko lana indartzeko dirua biltzea.

Laugarrena.- Hitzarmenaren zenbatekoa eta ordainketa.

Gasteizko Udalak LAU MILA EURO (4.000 €) jarriko ditu, horretara bideratutako udal aurrekontuko 2026/0171.3351.48064 partidaren kargura.

Honela ordainduko da:

- Dirulaguntzaren %80 hitzarmen hau izenpetu ondoren.
- Gainerako % 20a, dirulaguntza behar bezala justifikatutakoan.

Nolanahi ere, onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa eta azkenean gauzatu eta justifikatutakoa bat datozela egiaztatuko du Euskara Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean. Azkenean gauzaturako zenbatekoa txikiagoa bada, murriztu egingo da hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa. Horrek ez du eragotziko bidegabe justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta horiei dagozkien berandutze-interesak itzuli

Gasteiz:

- Hacer efectivo el pago a favor de EUSKARAZ KOOP. E. del importe de la subvención.

Por parte de EUSKARAZ KOOP. E. (AEK): Realizar la actividad KORRIKA 24 y las actividades para la difusión de la misma.

Tercera.- Plan Estratégico de Subvenciones

El presente convenio de subvención nominativa se recoge en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local de 17 de enero 2025 y modificado posteriormente el 21 de febrero de 2025.

Los objetivos que se pretenden conseguir a través del mismo son hacer una campaña de impulso y concienciación sobre el euskara y recabar fondos para llevar a cabo dicho trabajo día a día en los euskaltegis.

Cuarta.- Cuantía del convenio y abono de la misma.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará la cantidad de CUATRO MIL EUROS (4.000 €) con cargo a la partida 2026/0171.3351.48064 del presupuesto municipal destinada a tal fin.

El abono se efectuará de la siguiente manera:

- 80 % de la subvención tras la firma del presente convenio.
- El 20 % restante, una vez justificada correctamente la subvención.

En cualquier caso, el Servicio de Euskera, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la cantidad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/16
 DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4			

behar izatea, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 40.1 b) eta c) artikuluan ezarritako kasuetan.

Ezingo da dirulaguntza ordaindu harik eta entitate onuradunak zerga-betebeharrak beteta eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta eduki arte, edo zordun gertatzen bada, dirua itzultzea bidezkoa dela ebatzi delako.

Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu entitate onuradunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.

Bosgarrena.- Beste laguntza batzuekiko bateragarritasuna.

Emandako dirulaguntza bateragarri izango da ekimen bera gauzatzeko eskuratzen diren beste batzuekin.

Hala ere, dirulaguntzaren zenbatekoak ezingo du gainditu, inolaz ere, diruz lagundutako proiektuaren kostua, ez berak bakarrik, ez jasotzen den bestelako edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin batera (Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 16. artikulua).

Seigarrena.- Hitzarmenaren iraupena.

Hitzarmen hau 2026ko urtarrilaren 1etik ekainaren 1era bitartean egongo da indarrean.

Zazpigarrena.- Hitzarmenaren jarraipena.

Euskara Zerbitzuko udal teknikari bat arduratuko da hitzarmen honen jarraipenaz eta garapenaz.

Hitzarmenaren jarraipenaz eta garapenaz arduratzen den pertsonak ebatziko ditu hitzarmena interpretatu eta gauzatzean sor litezkeen arazoak.

perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las cantidades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40.1 b) y c) de la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Quinta.- Compatibilidad con otras subvenciones.

La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa.

En cualquier caso el importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste del proyecto subvencionado (artículo 16 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones).

Sexta.- Vigencia del Convenio.

El presente convenio surtirá sus efectos entre el 1 de enero y el 1 de junio de 2026.

Séptima.- Seguimiento del convenio.

Una persona del Servicio de Euskara será la responsable del seguimiento y desarrollo del presente convenio.

La persona responsable del seguimiento y desarrollo del convenio, resolverá los problemas de interpretación y cumplimiento que puedan plantearse respecto de este

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/16



DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4

convenio.

Zortzigarrena.- Justifikatzeko epea eta modua.

a) Entitate onuradunak 2026ko azaroaren 1a baino lehen justifikatu beharko du jasotako dirulaguntza.

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legearen 30. artikuluan xedatutakoaren arabera, diruz lagundutako proiektuaren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, ez Gasteizko Udalak emandako kopurua bakarrik, eta berariaz adierazi beharko da zein gasturen kostua egozten zaion Udalak emandako dirulaguntzari.

Dokumentazioa aurkezterakoan, dokumentuak normalizatzeko jarraian azalduko diren irizpideak hartuko dira kontuan.

b) Justifikazioa nahitaezko egintza da entitate onuradunarentzat, eta justifikazioko kontu arruntaren bidez egingo da, dokumentazio hau aurkeztuta:

Justifikazioko kontu arruntak honako hauek jaso behar ditu:

b.1. Egindako proiektuaren azalpen-memoria, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak zehaztuta. Horretarako honako agiri hauek erantsi beharko dira

- Dirulaguntza jaso duen jarduera dela eta egindako azterlan, egitarau, argitalpen, kartel eta bestelako dokumentazio grafiko nahiz idatziaren ale bana.
- Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako jarduerak ahalbidetzen badu, onuradunei eskatuko zaie sexuaren eta/edo generoaren arabera banakaturako informazioa emateko honako alderdi hauei buruz:
 - emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak;

Octava.- Plazo y forma de justificación del gasto.

a) La entidad beneficiaria deberá justificar la subvención concedida antes del 1 de noviembre de 2026.

Según establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, se deberá justificar el 100% del presupuesto del proyecto objeto de subvención y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, especificando los gastos cuyo coste se imputa a la subvención concedida por el Ayuntamiento

En la presentación de esta documentación han de tenerse en cuenta los criterios de normalización de documentos que se detallan a continuación.

b) La justificación es un acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará mediante la modalidad de cuenta justificativa ordinaria, presentando la siguiente documentación:

La cuenta justificativa ordinaria deberá contener:

b.1. Memoria explicativa del proyecto realizado con indicación de las actividades realizadas y de los resultados obtenidos. Para ello acompañará:

- Ejemplar de los estudios, programas, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y escrita haya sido elaborada en la actividad objeto de la subvención.
- Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de:
 - Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicios

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/16
 DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4			

- entitateko titularrak eta plantilla;
 - kontratatu den entitateko plantilla, halakorik bada;
 - aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk.
- Euskararen erabilerean jarraipena egiteko fitxa.

prestado

- De las personas titulares de la entidad y de su plantilla
 - De la plantilla de la entidad que se haya contratado, en su caso
 - Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas
- Ficha de seguimiento de utilización del euskera.

b.2. Jardueren kostua justifikatzen duen memoria ekonomikoa, justifikazioko kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek izan beharko ditu:

1. atala: funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako justifikazioa.

Proiektua edo jarduera hainbat entitate publikok edo pribatuk finantzatzeko badute edota entitate onuradunaren funts propioekin finantzatzeko bada bete beharko da eranskin hori.

2. atala: diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda.

Udal dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko bete beharko da eranskin hori. Gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuz. Era berean, fakturak eta merkataritzako trafiko juridikoan froga-balio baliokidea duten edo administrazio-eraginkortasuna duten gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, baita horiek ordaindu direla egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Eskudirutan ordaintzekotan, aintzat hartu beharko da lege ezarritako mugapena.

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jaso-izanaren agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagozkion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean.

b.2 Memoria económica justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprende los siguientes Apartados:

Apartado 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este Anexo en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.


Apartado 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este anexo para justificar los **gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal**, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acreditan el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

<p>Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</p> <p>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</p>			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	6/16
 DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4			

Jasotze-agiriak datu hauek hartu beharko ditu barne:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

3. atala: proiektu edo jardueraren diru-sarrera eta gastuen balantzea.

4. atala: langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak.

Dirulaguntza jaso duen proiektuaren langile-gastuak eta Gizarte Segurantzakoak justifikatuko dira, pertsona edo entitate onuradunaren kontura izan diren nominak eta TC agiriak (egungo RNT eta RLC agiriak) erantsita, PFEZren 110 ereduak eta, hala badagokio, 190 ereduak, bai eta horiei dagozkien ordainagiriak ere.

5. atala: gastu, dieta eta bidaien banan-banako likidazioa.

Eranskin hori beteko da bidaia, dieta, joan-etorri, mantenu eta antzekoen gastuak justifikatzeko. Gastu horiei dagozkien merkataritza-agiriak erantsi egingo dira —erabilitako garraio-bidearen txartelak, tiketak, fakturak...—, zenbatekoa zehazteko oinarri baitira.

Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz:

- Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburu edo xedea gauzatzetik sortu direla eta Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu

expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia Tributaria correspondiente).
- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

Apartado 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.

Apartado 4: Gastos de personal y seguridad social.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria, los modelos 110 y, en su caso, 190 del IRPF, así como los correspondientes justificantes de pago.

Apartado 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.

Se cumplimentará este anexo para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

Declaración responsable, que debe contener:

- Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/16



DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4

direla jasotzen duen adierazpena.

- Onuradunak proiektua gauzatzeko **soldatapeko langilerik** ez duela jasotzen duen adierazpena (beharrezkoa bada).
- Entitate edo pertsona onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion **zeharkako kostuen** adierazpena, normalean onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian; benetan egozten den kopurua ezingo da izan % XX(e)tik gorakoa (hitzarmenean beherago adierazten den ehunekoa).
- Onuradunaren erantzukizunpeko adierazpena, non diruz lagundutako jarduera finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarrituko diren, **zenbatekoa eta jatorria** zehaztuta, edo, kasua bada, ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu azaltzeko adierazpena.

financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

- Declaración de no contar con **personal asalariado** a cargo para el desarrollo del proyecto (si procede).
- Declaración de **costes indirectos** que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al 8% (porcentaje que se indica en el convenio más abajo)
- Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

c) Kontratu txikien zenbatekoa gainditu arren dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.

Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoa 39.999 eurotik gorakoa bada obra-kontratueta (BEZik gabe), eta 14.999 eurotik gorakoa hornidura- eta zerbitzu-kontratueta (BEZik gabe), pertsona edo entitate onuradunak gutxienez hiru hornitzailei eskatu beharko die eskaintza egiteko, obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta haren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago lan hori egin, zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski entitate, edo dirulaguntza eman aurretik gastua egin badago.

c) Gastos subvencionables que superen la cuantía de un contrato menor.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere en el contrato de obras la cuantía de 39.999 euros (IVA excluido) y en suministros y servicios la cuantía de 14.999 euros (IVA excluido), la persona o entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

d) Emandako dirulaguntza ez justifikatzea edo behar bezala ez justifikatzea.

Justifikatzeko obligazioa ez betetzeak nahiz

d) Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzaillearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/16
 DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4			

behar bezala ez justifikatzeak jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar dezake berekin, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik.

conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.

Bederatzigarrena.- Diruz lagunduko ez diren gastuak.

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastuak:

- Ondasun inbentariagarriak eraiki, birgaitu edo hobetzearen ondorio diren gastuei dagozkienetan, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorren 31.4 eta 31.5 artikuluan bildutako arauetara jarraiki jokatuko da.
- Diruz lagundutako jarduerarako ezinbestekoak ez diren gastuak, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 30. artikuluari jarraituz.
- Zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsatu badaitezke (adibidez, BEZa), eta errentaren gaineko zerga pertsonalak (Ordenantzaren 30.8 artikulua).

Hamargarrena.- Zeharkako kostuak.

Zeharkako kostutzat jotzen dira diruz lagundutako dena delako ekintzari zuzenean egotzi ezin zaizkion gastu orokorrak izan arren hura burutzeko ezinbestekoak direnak, esaterako erakundea bera mantentzeko gastuei dagozkienak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa, aholkularitza) eta kudeaketa eta laguntza arloko langileen kostuak.

Zeharkako kostuen zenbatekoa ezingo da inolaz ere diruz lagundutako jardueraren %8 baino gehiago izan.

Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu behar.

Hamaikagarrena.- Azpikontratazioa.

Baldin eta entitate onuradunak hirugarren

Novena.- Gastos no subvencionables.

No se considerarán gastos subvencionables en el presente convenio:

- Los gastos que supongan la adquisición, construcción, rehabilitación y mejora de bienes inventariables se ajustará a las reglas establecidas en el artículo 31.4 y 31.5 de de la Ley General de Subvenciones.
- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 30 de la Ordenanza General de Subvenciones.
- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta (art.30.8 de la Ordenanza).

Décima.- Costes indirectos.

Se consideran costes indirectos los gastos generales que sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo.


En ningún caso, el importe de los costes indirectos puede resultar superior al 8 % de la cantidad finalmente subvencionada.

Estos costes no requerirán justificación documental.

Undécima.- Subcontratación.

Se considera que existe subcontratación

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

<p>Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</p> <p>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</p>			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/16
 DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4			

batekin hitzartzen badu azken honek burutzea, osorik edo zati batean, dirulaguntzaren xede den jarduera, azpikontrataziotzat joko da jarduera hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak.

Diruz lagundutako jardueraren % 50eraino azpikontratatu ahal izango du entitate onuradunak, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29. artikuluan adierazitako baldintzetan.

Entitate onuradunaren aurrean baino ez dute erantzun behariko kontratistek, hark izango baitu diruz lagundutako jarduera gauzatzearen erantzukizun osoa Administrazioaren aurrean.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik, haren edukari balio erantsirik ez badakarkio.

Halaber, 29.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, entitate onuradunak berekin lotura duten pertsona edo entitateekin hitzartu ahalko du jarduera gauzatzeko, osorik edo zati batean, baldin eta aurretiaz organo emalearen aurrean azpikontratatzeko baimenaren eskabidea aurkeztu eta organo emalearen baimena lortzen badu, eta diruz lagundu daitekeen zenbatekoak ez badu lotura duen entitateak egindako kostua gainditzen. Kostuaren ziurtapena justifikazioan jasoko da, onuradunaren gastuak ziurtatzeko ezarritako baldintza beretan.

Alkatetzaren, Erakunde Harremanen eta Berdintasunaren Saileko zinegotzi ordezkariaren esku uzten da diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeko eta eskatzailearekin lotura duten pertsona edo entitateekin gauzatzeko baimena emateko eskumena

Hamabigarrena.- Dirulaguntza galtzea eta itzultzea.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan adierazten diren kasuetan, itzuli egin behar dira jasotako zenbatekoak, aldez aurretik dagokion dosierra izapidetuta.

cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

La entidad beneficiaria podrá subcontratar parcialmente hasta el 50 % de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones.

Los contratistas quedarán obligados sólo ante la entidad beneficiaria, que asumirá la total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente a la Administración.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Asimismo, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.7, la entidad beneficiaria podrá concertar la ejecución parcial o total con personas o entidades vinculadas, siempre que presente la solicitud de autorización para subcontratación que obtenga la autorización del órgano concedente y que el importe subvencionable no exceda del coste incurrido por la entidad vinculada. La acreditación del coste se realizará en la justificación en los mismos términos establecidos para la acreditación de los gastos de la entidad beneficiaria.

Se delega la competencia para autorizar la subcontratación de las actividades subvencionadas y la ejecución con personas o entidades vinculadas en la Concejala-Delegada del Departamento de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad.

Duodécima.- Pérdida de la subvención y reintegro.

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los supuestos previstos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones.

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/16
 DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4			

Hamahirugarrena.- Onuradunen betebeharrak.

- Finantzatutako jarduera burutzea, eta jasotako funtsak horretarako baliatzea, dirulaguntza emateko hitzarmenean adierazi bezala.
- Proiektuak gauzatzean edozein aldaketa egiten bada, Gasteizko Udalaren Euskara Zerbitzuari jakinaraztea.
- Helburu berarekin beste administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatu, nazional nahiz nazioartekoren batek emandako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jasoz gero, Gasteizko Udalaren Euskara Zerbitzuari jakinaraztea, baita zertarako baliatu diren ere. Jakin bezain laster eman beharko da horren berri.
- Gasteizko Udalaren Euskara Zerbitzuaren aurrean egiaztatzea, hark hitzarmen honetako diru-kopurua ordaindu aurretik, zerga-betebeharrak bete dituela eta Gizarke Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu, eta orobat bete dituela udal ogasunarekiko betebeharrak.
- Jasotako diru-kopuruak itzultzea, baldin eta hitzarmenaren xede diren proiektu edo jarduerak betetzen ez baditu edo ezarritako baldintzetan betetzerik ez badauka, edota diruz lagundutako kostutik gain eskuratutako kopurua.
- Diruz lagundutako proiektuaren jarraipena egite aldera, eskatutako agiri guztiak eman behar zaizkio Udalari.
- Agiriak egiaztatzeko ekintzen mende jartzea, baita Gasteizko Udaleko Kontu Hartzailtza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako ekintzen eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari eta esku-mena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitako en mende ere.
- Dirulaguntza justifikatzea, hitzarmen honen zortzigarren klausulan ezarritakoaren ildotik.

Decimotercera.- Obligaciones de la entidad beneficiaria.

- Realizar la actividad financiada y aplicar a la misma los fondos percibidos en los términos del convenio de concesión de la subvención.
- Comunicar al Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cualquier modificación en la realización de los proyectos.
- Comunicar al Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, y la aplicación dada a los anteriores. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca.
- Acreditar ante el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la seguridad social, así como con sus obligaciones con la hacienda municipal, con anterioridad al abono del importe objeto de este convenio.
- Proceder al reintegro de las cantidades percibidas, en los supuestos de incumplimiento o imposibilidad de cumplimiento de los proyectos o actividades objeto del convenio en las condiciones establecidas, o del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.
- Dar cuenta al Ayuntamiento de los documentos que se le soliciten como seguimiento del proyecto subvencionado.
- Someterse a las actuaciones de comprobación de documentación y a las de control financiero que corresponde a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la legislación del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas y otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzeko ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/16



DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4

- Llevar a cabo la justificación de la subvención de acuerdo a lo establecido en las cláusula octava del presente convenio.

Hamalagarrena.- Publizitatea eta zabal-kundea.

Hitzarmen honen xedearekin loturiko komunikazio, publizitate eta zabalkunde ekintza guztiak, baita edozein ekitaldi publiko edo pribatu, aurkezpen, itxiera-ekitaldi eta antzekoak antolatzerakoan ere, Gasteizko Udalaren lankidetzara adierazi beharko da.

Leku publiko eta ikusgarri batean "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" erakunde-marka eta "VITORIA-GASTEIZ!" hiri-marka jarriko dira, proiektua finantzatzeko duen entitate gisa, proiektuari lotuta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan. Horretarako, Udalaren Proiektuen Zerbitzuak marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), baita horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berriazko onespina emango die ekintzetan edo erabilitako publizitate euskarrietan markaren agerraldi guztiei.

Antolatzen diren komunikazio-jarduerak guztiak (aurkezpenak, prentsurrekoak eta abar), baita hitzarmen honen xede diren edukiaren eta jardueren inguruko publizitate-euskarriak eta material grafiko guztia ere, bi alderdiek adostuak izan beharko dute aldez aurretik, edukiari zein itxurari dagokionez, eta edukiaren erantzule bakarra entitate onuraduna izango da.

Jarduerari zabalkundea emateko herritar guztiei zuzendutako liburuxka, kartel nahiz beste edozein euskarri bi hizkuntza ofizialetan egongo dira, Dirulaguntzei buruzko Udalen Ordenantza eta hurrengo klausulan adierazitakoari jarraituz

Hamabosgarrena.- Hizkuntza-normaliza-

Decimocuarta.- publicidad y difusión.

En todas las acciones de comunicación, publicidad y propaganda así como la organización de cualquier acto público o privado, presentaciones, clausuras y similares que guarden relación con el objeto de este convenio, deberá reflejarse la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.


Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZ!" de Ciudad, como entidad financiadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos el Servicio municipal de Proyectos, facilitará por correo electrónico (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

Todos los actos comunicativos que se organicen (presentaciones, ruedas de prensa,...), así como los soportes publicitarios y material gráfico que se edite en relación con el contenido y actividades objeto de este convenio, deberán ser previamente consensuadas entre las dos partes, tanto en lo que respecta a su forma como a su contenido, siendo este último responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria.

La difusión de estas actividades mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte al que tenga acceso el público en general, se hará en ambas lenguas oficiales, tal y como se recoge en la Ordenanza Municipal de Subvenciones y en la siguiente cláusula.

Decimoquinta.- Aplicación de los prin-

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

<p>Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatuaren osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i></p> <p>Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i></p>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguru) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	12/16
 <p>DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4</p>			

zioaren printzipioak aplikatzea.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 19/2024 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko litzukeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hamaseigarrena.- Genero berdintasunaren printzipioak aplikatzea.

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 3/2007 Lege Organikoan eta Euskal Autonomia Erkidegoko 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena bete beharko ditu.

Era berean, errespetatu beharko ditu ere, Estatuko transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzko 4/2023

Principios de normalización lingüística.

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982, el Estatuto de Autonomía, el Decreto 19/2024, el Decreto 179/2019, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimosexta.- Aplicación de los principios de Igualdad de Género.

La entidad convenida ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y Decreto legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres, de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Asimismo, debe ajustarse a la Ley 4/2023, para la igualdad real y efectiva de las personas trans y para la garantía de los

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatu baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	13/16


DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4

Legea, eta Euskal Autonomia Erkidegoko 4/2024 Legea, otsailaren 15ekoa, pertsona transak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzkoa.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi interseksionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren, klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren araberako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.
- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla — zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktimismoa eta *pinkwashing* saihesteko konpromisoa.
- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexu/genero aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa — emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen jotzen duen beste forma bat—.
- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatzeke, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren araberako rol eta estereotipoak indartu gabe.

derecho de las personas LGTBI, de ámbito estatal, y a la Ley 4/2024, de 15 de febrero, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los derechos de las personas trans, de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.
- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales — cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el *pinkwashing*.
- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.
- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Hamazazpigarrena.- Datu pertsonalak

Decimoséptima.- Protección de datos de

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztzeari ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztzeko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	14/16
			
DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4			

babestea.

Hitzarmen hau izenpetzen duen entitateak adierazten du betetzen duela datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen araudia, eta, bereziki, bere fitxategiei dagozkien segurtasun-neurriak.

Gainera, konpromisoa hartzen du datu horiei Datu Pertsonalak Babesteko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan aurreikusitako segurtasun-neurriak aplikatuko direla, eta ez duela datu bakar bat ere lagako

Hemezortzigarrena.- Aldatzea

Tokiko Gobernu Batzarrak hartuko du aldatzeko erabakia entitate onuradunak alde zuzenetik eskatuta. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoaren arabera, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideei kalterik egiten ez bazaie. Jarduera egiteko epea amaitu baino lehen aurkeztu beharko da eskabidea

Hemeretzigarrena.- Suntsiarazteko arrazoiak.

Izenpetzen dutenentzat hitzarmena suntsiarazteko arrazoi izango dira bertan ageri diren klausulak nahiz urriaren 2ko 40/2015 Legearen 51 artikuluan jasotakoak ez betetzea.

Hogeigarrena.- Izaera eta erregimen juridikoa.

Hitzarmen hau izaera administratibokoa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

Hitzarmen honen inguruko edozein kontu dela eta —interpretatzea, aldatzea, eraginak, suntsiaraztea— auzia sortuz gero, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren

carácter personal.

La entidad que suscribe este Convenio manifiesta cumplir con la normativa vigente en materia de protección de datos de carácter personal y en particular con las medidas de seguridad correspondientes a sus ficheros.

Además, se compromete a aplicar a los datos, las medidas de seguridad previstas en la ley orgánica 3/2018 de 5 de diciembre y Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo de, 27 de abril, de protección de datos de carácter personal, y a no realizar cesión alguna de los referidos datos.

Decimoctava.- Modificación

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local y previa solicitud de la entidad beneficiaria. De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Décimonovena.- Causas de resolución.

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como las recogidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 2 de octubre.

Vigésima.- Naturaleza y Régimen Jurídico

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencio-

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalararen eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiazteko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiazteko ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiazteko Kode Seguru) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	15/16
 DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4			

eskumenekoa izango da.

Hitzarmen honetan aurreikusi gabekoetan, Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza hartuko da kontuan, baita Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Legea eta horren araudia ere — uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bitartez onetsia—, eta aplikagarri diren gainerako araudietan zedatutakoa.

Azaldutako guztiarekin ados daudela eta onartzen dutela erakuste aldera, agiri hau izenpetu dute esku hartzen duten bi aldeek.

Gasteiz, 2026ko ekainaren 15ean

Vitoria-Gasteizko Udalaren izenean
Por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Ana Rosa López de Uralde

so-administrativa.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes intervinientes firman el presente convenio.

Vitoria-Gasteiz, 15 de junio de 2026

EUSKARAZ KOOP. Elkartearen izenean
Por EUSKARAZ KOOP. E.

Iñaki Urquijo Velasco

KORRIKA 24. Vitoria-Gasteizko Udalaren eta EUSKARAZ KOOP entitatearen arteko hitzarmena
KORRIKA 24. Convenio de subvención nominativa entre EUSKARAZ KOOP y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopien integritatearen egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Alcaldía, Relaciones Institucionales e Igualdad)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4	Data eta Ordua Fecha y Hora	16/06/2026 11:53:54
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	16/16
			
DEMLDESL7UT3IVNYQOCFFW67Y4			